

## Берлинский паспорт " Образование и интеграция" (BuT) : льготы, порядок подачи заявления, продление.

**В чём различие между обычным берлинским паспортом (" Berlinpass") и паспортом " Berlinpass-BuT"**

- обычный берлинский паспорт позволяет его владельцу приобретать льготный доступ к культурным и спортивным мероприятиям, а также к досугу. Кроме того, Вы сможете приобрести льготный проездной билет для всех видов транспорта в Берлине.
- При наличии берлинского паспорта с **отметкой „ BuT "** Ваши дети получают дополнительные услуги в сфере образования, например, бесплатные **дополнительные занятия в школе после основных уроков.**

**Кто имеет право на получение „ Berlinpass-BuT и где подать заявление?**

- Право имеют все жители Берлина, которые получают следующие пособия: пособие по безработице ( ALG II ) или социальную помощь через центр по трудоустройству ( Jobcenter )
- социальную помощь через ведомство по вопросам соцобеспечения (Sozialamt ) помощь беженцам и лицам, ищущим убежища ( AsylbLG )
- дотацию на аренду жилья ( Wohngeld ) или надбавку на ребёнка (Kinderzuschlag) через управление по вопросам граждан ( Bürgeramt)

**Какие документы необходимы для получения или продления „Berlinpass-BuT" ?**

- В случае первичной подачи заявления необходима **актуальная справка** из школы, где учится ребёнок ( достаточно иметь и **ученический билет**) и **фотография** для паспорта.
- Продление документа осуществляется автоматически.
- Если Вы получаете „ **Wohngeld**" или „**Kinderzuschlag**" , то нужна **дополнительная заявка**. Необходимый для этого формуляр Вы найдёте на сайте [www.intellego.de/but](http://www.intellego.de/but)

- По истечении срока документа необходима **повторная подача заявления.**
- **С 16 лет** Ваш ребёнок имеет право самостоятельно подать заявление на получение "**Berlinpass-BuT**". Для этого необходимо предоставить разрешение на получение пособия („Bewilligungsbescheid" ), фотографию и удостоверение личности.

**Какие существуют правила в связи с действующим карантинном?**

- **Внимание:** только берлинский паспорт ( **без пометки BuT** ) продлевается автоматически до 28.02.21.
- **Berlinpass-BuT** обновляется в том случае, **если продлено действие пособий, названных выше.**

**На что необходимо обратить внимание в данный момент?**

- Подача заявления возможна по почте или через почтовый ящик данного учреждения.
- Заявление на продление получения пособия ALG можно сделать по интернету.
- Для первичной заявки приложите **справку из школы, школьный договор или ученический билет** Вашего ребёнка.
- Пересылка фотографии не требуется.
- Приложите для верности **записку**, в которой попросите о выдаче „**Berlinpass-BuT**".
- Документы будут Вам высланы по почте.
- В случае затруднений с **подачей заявления или с продлением**, информируйте нас. Мы поможем!
- Также Вы можете переслать нам **копию разрешения на получение любого из пособий**. В этом случае Ваш ребёнок сможет продолжать занятия на наших курсах.



Bornitzstr. 73-75 10365 Berlin

Tel.: 030/208493574 Fax: 030/208493571

team@intellego.de www.intellego.de